

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 January 2003
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1427 (2002) Совета Безопасности от 29 июля 2002 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 2003 года. В нем описываются события, происшедшие в Абхазии, Грузия, со времени представления моего доклада от 14 октября 2002 года (S/2002/1141).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжала возглавлять МООННГ. Генерал-майор Кази Ашфак Ахмед (Бангладеш) продолжал выполнять обязанности Главного военного наблюдателя. По состоянию на 1 января 2003 года численность МООННГ составляла 114 военных наблюдателей (см. приложение).

II. Политический процесс

3. МООННГ продолжала прилагать усилия для продвижения процесса вперед в направлении всеобъемлющего урегулирования грузино-абхазского конфликта посредством реальных переговоров о будущем статусе Абхазии в составе Государства Грузия. Мой Специальный представитель продолжала консультации с обеими сторонами о путях проведения таких переговоров на основе документа, озаглавленного «Основные принципы распределения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему. Дополнительный импульс этим усилиям был задан заместителем Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, который вместе с г-жой Тальявини посетил Тбилиси и Сухуми в середине ноября и провел переговоры с руководством обеих сторон. Они, и особенно абхазская сторона, подчеркнули, что рамки, предусмотренные в указанном документе — территориальная неприкосновенность Грузии, широкая автономия для Абхазии и международные гарантии, — открывают достаточно возможностей для изучения вопроса о том, как удовлетворить законные интересы обеих сторон при окончательном урегулировании. 14 ноября Российская Федерация предприняла еще одну попытку организовать в Москве встречу представителей Группы друзей и Организации Объединенных Наций с абхазской стороной для обмена мнениями об урегулировании гру-



зино-абхазского конфликта и о принципах, лежащих в основе документа о полномочиях. Однако вследствие расхождений во мнениях относительно вариантов обсуждения эта встреча так и не произошла. В своем выступлении в парламенте Грузии 11 октября президент Эдуард Шеварднадзе предложил провести международную конференцию по Абхазии под сопредседательством Соединенных Штатов Америки и Российской Федерации и с участием Турции и Украины.

4. Несмотря на эти усилия, оказалось невозможным преодолеть отказ абхазской стороны приступить к предметному обсуждению документа о полномочиях, поскольку абхазская сторона продолжала отстаивать одностороннее провозглашение ею независимости в 1999 году (см. S/1999/1087, пункт 7). Абхазская сторона также ссылается на вооруженное грузинское присутствие в Кодорском ущелье как одну из причин для отказа от переговоров. Грузинская сторона, в свою очередь, глубоко обеспокоена проводимой в Абхазии кампанией по получению российского гражданства и налаживанию более тесных связей с Российской Федерацией, примером чему является возобновление движения по железной дороге между Сухуми и Сочи 25 декабря.

5. В своих усилиях г-жа Тальявини продолжала опираться на поддержку Группы друзей. После ее поездок в Берлин, Москву и Вашингтон она завершила раунд консультаций в столицах посещением Лондона и Парижа. Заместитель Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира также поддерживал тесные контакты со специальными посланниками Друзей, в том числе во время своего визита в середине ноября в Москву, где он встретился со специальным представителем президента Владимира Путина по грузино-абхазскому конфликту первым заместителем министра иностранных дел Валерием Лоцининым. Для продолжения этих обсуждений я планирую созвать в ближайшем будущем неофициальную встречу Друзей на высоком уровне для обсуждения возможных путей продвижения вперед грузино-абхазского мирного процесса. Я встретился с г-жой Тальявини 10 декабря в Нью-Йорке и обсудил с ней события, касающиеся мандата МООННГ.

6. На местах Миссия продолжала предпринимать усилия для налаживания диалога между сторонами в рамках Координационного совета. 14 ноября Рабочая группа III Совета (по социально-экономическим вопросам) встретила в Сухуми под председательством представителя-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций при содействии грузино-абхазской Двусторонней координационной комиссии. Стороны обсудили такие вопросы, как укрепление берегов реки Ингури, восстановление и защита абхазских памятников культуры и язык обучения в школах в Гальском районе. Вместе с тем не удалось созвать сам Координационный совет, который не собирался с января 2001 года. Одним из вопросов, который должен быть рассмотрен Советом, является возможность созыва в 2003 году четвертой грузино-абхазской конференции по мерам укрепления доверия.

7. 29 ноября Геннадий Гагулия заменил Анри Джергению на посту фактического премьер-министра Абхазии. Г-н Гагулия уже занимал эту должность в период с 1995 по 1998 год, а в перерыве он был председателем абхазской Торгово-промышленной палаты.

III. Оперативная деятельность

8. МООННГ продолжала выполнять свои задачи по наблюдению посредством ежедневного наземного патрулирования в Гальском и Зугдидском секторах и еженедельного или — в зимний период — двухнедельного совместного патрулирования с миротворческими силами Содружества Независимых Государств (СНГ) в Кодорском ущелье. В конце октября комиссия по расследованию в составе Миссии завершила расследование инцидента, в результате которого 8 октября 2001 года был сбит вертолет МООННГ. Хотя МООННГ ввела дополнительные меры безопасности для полетов вертолетов, вертолетное патрулирование пока не возобновилось, а по маршрутам, проходящим над Черным морем, осуществлялись только служебные полеты. 28 сентября грузинская сторона обратилась с просьбой о предоставлении ей доступа к месту падения вертолета в связи с проводимым ею уголовным расследованием этого инцидента; абхазская сторона ответила отказом. В середине ноября Российская Федерация указала на то, что у нее есть доказательства (в форме видеокассеты), касающиеся уничтожения вертолета, которые она предоставит Организации Объединенных Наций.

Кодорское ущелье

9. С наступлением зимы положение в Кодорском ущелье стабилизировалось, хотя напряженность сохраняется. Абхазская сторона настаивает на том, что в соответствии с Московским соглашением (S/24523, приложение) присутствие вообще любого вооруженного персонала в ущелье запрещено, в то время как грузинская сторона доказывает, что не разрешено присутствие только регулярных вооруженных сил, в то время как вооруженные пограничники и местные резервисты национальной гвардии могут находиться в ущелье. В период с октября по середину декабря МООННГ провела в Кодорском ущелье восемь совместных патрулирований с миротворческими силами СНГ. Не было отмечено никаких изменений с точки зрения вооруженного присутствия. 29 ноября патруль наблюдал за однодневными местными учениями сил гражданской обороны, в ходе которых примерно 80 пограничников и местных резервистов Национальной гвардии отрабатывали задачи по охране зданий в северной части Кодорского ущелья. Патрули МООННГ продолжали полагаться на письменные гарантии безопасного прохода и сопровождения как от грузинской, так и от абхазской сторон.

10. В ходе патрулирования в период с 14 по 16 октября один из жителей северной части Кодорского ущелья получил серьезные ранения в результате взрыва мины; он был эвакуирован с помощью миротворческих сил СНГ. 8 ноября сопровождавший патруль абхазский офицер не разрешил патрулю войти в деревню в южной части Кодорского ущелья. Патруль представил донесение о нарушении, поскольку в прошлом он регулярно посещал эту деревню и не было дано никаких причин для отказа. МООННГ обсудила этот вопрос с соответствующими абхазскими властями, которые сослались на соображения безопасности в качестве причины для отказа, и обратится вновь с просьбой о доступе в этот район при проведении одного из следующих патрулей.

Гальский и Зугдидский секторы

11. Положение в Гальском секторе характеризовалось рядом насильственных инцидентов в городе Гали и в южной части Гальского района. В течение ноября и декабря увеличилось число ограблений, похищений и убийств. 30 ноября на главной дороге вблизи Ачигвары (в северной части Гальского района) была обстреляна автомашина с двумя абхазцами и одним грузином; все трое были убиты. 6 декабря в Сенардо-Бедиа (в 10 км к северо-западу от города Гали) примерно 15–20 вооруженных людей в масках похитили местного жителя и убили его. 13 декабря четверо гражданских жителей попали в засаду на главной дороге вблизи города Гали: двое из них были убиты и двое других получили ранения. Кроме того, имело место три взрыва: два взрывных устройства, установленные в посылках, от которых один абхазский сотрудник службы безопасности потерял обе кисти рук и получил серьезные ранения глаза 17 октября, и взрыв 29 ноября, в результате которого был нанесен серьезный ущерб местному административному зданию в городе Гали. Кроме того, в Гальском секторе было обнаружено две наземные мины, которые были обезврежены миротворческими силами СНГ.
12. В Гальской зоне безопасности абхазская милиция (полиция) провела две операции по розыску и аресту. 5 ноября группа в составе примерно 20 милиционеров задержала 15 человек в южной части Гальского района; они были выпущены на свободу через четыре дня. В ходе более крупной операции, проведенной в период с 25 по 27 декабря с участием примерно 150 милиционеров, было задержано 40 человек, из которых 36 были впоследствии выпущены на свободу; остальные четверо все еще находятся под арестом. МООННГ использовала свои добрые услуги для смягчения напряженности и устранения опасений, возникших среди местного населения в результате этих операций.
13. В развитие проведенной в ноябре 2000 года совместной миссии по оценке (см. S/2001/59, приложение II) и по просьбе Рабочей группы II Координационного совета (по вынужденным переселенцам и беженцам; см. S/2002/1141, пункт 18) в Гальском и Зугдидском секторах была проведена оценка положения в области безопасности. Группа по оценке состояла из персонала МООННГ, двух сотрудников Отдела гражданской полиции Департамента операций по поддержанию мира и двух полицейских наблюдателей с опытом работы в других миссиях Организации Объединенных Наций. Оценка была проведена с согласия и при сотрудничестве органов власти по обе стороны линии прекращения огня. Предварительные выводы указывают на конкретные пробелы в деле организации, подготовки и снаряжения местных правоохранительных органов. Это в сочетании с отсутствием политической договоренности о возвращении беженцев является сдерживающим фактором для лиц, желающих осуществить свое право на возвращение, и усугубляет и без того тяжелое положение тех, кто уже вернулся в Гальский район. Крайне необходимо обеспечить укрепление законности и отправление правосудия в этом районе, с тем чтобы создать безопасную и надежную обстановку для возвращенцев и вынужденных переселенцев. МООННГ изучит выводы и рекомендации по итогам оценки положения в области безопасности по завершении подготовки полного доклада группы и примет дальнейшие меры в консультации с обеими сторонами.
14. В течение отчетного периода положение в Зугдидском секторе было спокойным. Отмечался относительно низкий уровень преступности, и местные

власти сообщили лишь о двух убийствах и пяти ограблениях. Имело место несколько мирных демонстраций, организованных в основном вынужденными переселенцами в знак протеста против их условий жизни. Местные власти предприняли некоторые шаги для улучшения положения, в частности в том, что касается электроснабжения. С 6 января группа вынужденных переселенцев блокирует движение МООННГ и миротворческих сил СНГ по главному мосту через реку Ингури с грузинской стороны. Они протестуют, в частности, против продления миротворческого мандата СНГ, возобновления железнодорожной связи между Сочи в Российской Федерации и Сухуми и продолжающегося предоставления российского гражданства и выдачи российских паспортов жителям Абхазии.

15. 19 ноября МООННГ наблюдала за военно-морскими учебными стрельбами, проведенными грузинскими военными на полигоне Кулеви, который частично совпадает с зоной ограничения вооружений, но используется Грузией в качестве традиционного учебного района. В ходе учений было замечено, что два самолета Су-25 и несколько единиц тяжелых вооружений действовали в зоне ограничения вооружений в нарушение Московского соглашения 1992 года. Обе стороны совершали аналогичные нарушения в прошлом. МООННГ намеревается поставить этот вопрос в рамках механизма Координационного совета. 19 ноября грузинский прибрежный патруль перехватил турецкое судно, занимавшееся рыбной ловлей вблизи побережья у Пицунды. МООННГ помогла разрядить напряженность между сторонами, поскольку абхазская сторона обвинила Грузию в нападении на судно в международных водах и в подрыве экономического сотрудничества между Абхазией и другими странами в регионе.

16. Совместная группа по установлению фактов в составе представителей обеих сторон, МООННГ и миротворческих сил СНГ продолжала проводить расследования насильственных инцидентов, и все стороны регулярно принимали участие в запланированных еженедельных встречах и оперативно реагировали на инциденты. Вместе с тем сохраняются такие проблемы, как необеспечение целостности доказательств и медленные темпы проведения расследований. В настоящее время в стадии расследования находятся пять дел.

IV. Сотрудничество с коллективными миротворческими силами Содружества Независимых Государств

17. МООННГ и миротворческие силы СНГ продолжали тесное сотрудничество, в частности в ходе совместного патрулирования Кодорского ущелья. В целях отработки действий на случай внезапного возникновения чрезвычайной ситуации были проведены совместные учения по проведению эвакуации. Регулярные встречи персонала на рабочем уровне дополняют частые контакты между Главным военным наблюдателем и Командующим миротворческими силами СНГ.

18. 20 и 21 декабря Грузия и Российская Федерация провели четвертый раунд консультаций по вопросу о возможных изменениях в мандате миротворческих сил СНГ и статусе Гальской зоны безопасности. По приглашению обеих сторон и СНГ в качестве наблюдателя в них участвовал представитель МООННГ. На данный момент договоренность о продлении мандата миротворческих сил СНГ,

который истек 31 декабря 2002 года, не достигнута. Тем временем силы продолжали осуществлять свою обычную деятельность.

V. Положение в гуманитарной области и права человека

19. Международные гуманитарные учреждения и неправительственные организации (НПО) продолжали реализацию своих важнейших программ по удовлетворению неотложных продовольственных и медицинских потребностей наиболее уязвимых слоев населения и осуществление мелкомасштабных восстановительных работ и мероприятий по разминированию и распространению информации о минной угрозе. Их деятельности по-прежнему мешают ограничения в отношении использования пограничного контрольно-пропускного пункта между Абхазией, Грузия, и Российской Федерацией на реке Псоу (см. S/2001/401, пункт 28). Работа гуманитарных учреждений и НПО проводится также на фоне периодически возникающих проблем, связанных с безопасностью и преступностью. 4 ноября в районе Коки был захвачен и угнан автомобиль британской НПО, занимавшейся разминированием. Впоследствии его нашли. 24 декабря четыре вооруженных человека в масках совершили налет на жилые помещения одной иностранной НПО в Сухуми.

20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в сотрудничестве с местными властями и общинами-получателями помощи завершило осуществление проекта по основному ремонту школьных зданий, при этом в некоторых местах мелкие восстановительные работы должны быть завершены местными общинами в январе (см. также S/2002/1141, пункт 22). Пожилые люди в Сухуми, оказавшиеся в уязвимом положении, продолжают получать небольшую помощь от УВКБ через одну местную НПО.

21. Управление Европейского сообщества по гуманитарным вопросам (УГЕС) объявило о том, что на поддержку гуманитарных программ, осуществляемых по обе стороны от линии прекращения огня, будет выделено 1,3 млн. евро. Объектом помощи со стороны УГЕС являются пожилые и наиболее обездоленные люди, и поддержка будет оказываться мероприятиям по распределению сухих пайков, организации работы столовых и осуществлению доходоприносящих видов деятельности. В результате увеличения объема финансовой поддержки со стороны УГЕС и Швейцарии в Абхазии, Грузии, смогли возобновить свою гуманитарную деятельность две НПО. В декабре Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин открыл в Сухуми свое отделение для поддержки своего регионального проекта под названием «Женщины за предотвращение и урегулирование конфликтов и миростроительство на Южном Кавказе». Первая встреча прошла 20 декабря в Гали, и в ней приняли участие порядка 30 представителей грузинских и абхазских НПО, местных властей, миротворческих сил СНГ и МООННГ. Отделение в Сухуми открыла и американская НПО «Академия образовательного развития» в целях поддержки осуществляемой ею для грузинской и абхазской молодежи программы формирования молодых лидеров.

22. Сама МООННГ продолжала ремонтировать дороги и мосты, с тем чтобы ее патрули могли свободно и безопасно передвигаться в зоне своей ответственности. В районе осуществления своих операций Миссия приступила также к

осуществлению целого ряда небольших дающих быструю отдачу проектов в целях облегчения положения перемещенных внутри страны лиц и возвращенцев путем восстановления энергоснабжения деревень, ремонта крыш жилищ и восстановления деревенской больницы.

23. Отделение Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, продолжало следить за действиями правоохранительных органов де-факто на этапе предварительного задержания и проведения уголовных процессов и консультировать местное население, главным образом по вопросам собственности и имущественных прав. Оно также принимало участие в еженедельных четырехсторонних встречах в целях оказания помощи в решении конкретных проблем, волнующих возвращенцев и перемещенных внутри страны лиц (см. S/2002/1141, пункт 23).

24. Серьезной причиной многих нарушений прав человека в зоне конфликта, особенно в зоне безопасности, остаются отсутствие правопорядка и слабость правоохранительной системы. Местные жители в Гали по-прежнему лишены возможности получать образование на родном языке. Поступали сообщения о том, что в ходе операций по розыску и задержанию, проводившихся в Гальском районе в ноябре и декабре, имел место целый ряд случаев превышения власти и произвольного задержания представителями правоохранительных органов де-факто (см. пункт 12 выше).

VI. Вопросы поддержки

25. МООННГ отложила доставку третьего вертолета (утвержденного в бюджете на 2002–2003 годы) до принятия решения о возобновлении вертолетного патрулирования. Миссия добилась дальнейшего прогресса в совершенствовании своей системы коммуникации путем подключения аэропорта в Сенаки, ретранслятора при главном штабе в Сухуми и штаба миротворческих сил СНГ к мощной цифровой микроволновой системе и установки в штабе в Сухуми 150 коротковолновых и 50 длинноволновых мобильных телефонов.

VII. Финансовые аспекты

26. В своей резолюции 56/503 от 27 июня 2002 года Генеральная Ассамблея ассигновала сумму в 33 143 700 долл. США, из расчета 2 761 975 долл. США в месяц, на содержание МООННГ в период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года. Распределение этих сумм зависит от решения Совета Безопасности в отношении мандата Миссии.

27. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата МООННГ на период после 31 января 2003 года расходы на содержание Миссии до 30 июня будут ограничены ежемесячными суммами, утвержденными Генеральной Ассамблеей.

28. По состоянию на 30 ноября 2002 года сумма невыплаченных начисленных взносов на Специальный счет МООННГ составила 11,0 млн. долл. США. Общая сумма всех невыплаченных начисленных взносов по всем миротворческим операциям на эту дату составила 1,5 млрд. долл. США.

VIII. Замечания

29. Когда я докладывал Совету Безопасности в январе прошлого года, для оптимизма были основания. Моим Специальным представителем к тому времени был окончательно доработан документ, озаглавленный «Основные принципы распределения полномочий между Тбилиси и Сухуми», в котором закладывалась концептуальная основа для проведения переговоров о всеобъемлющем урегулировании конфликта, и этот документ и сопроводительное письмо для сторон были с легкостью поддержаны всеми членами Группы друзей. Совет также поддержал этот документ и письмо в качестве позитивных элементов для начала процесса установления мира между сторонами. Сегодня, по прошествии целого года, в течение которого мой Специальный представитель и «Группа друзей» предпринимали напряженные усилия, стороны не намного продвинулись к началу этих переговоров. Взятый сторонами тон стал более жестким, их разделяет глубокое недоверие и они практически не демонстрируют готовность идти на существенные компромиссы, необходимые для сколь-нибудь значащего мирного процесса. Абхазская сторона, в частности, отказывается даже обсуждать принципы, которые должны лежать в основе переговоров. В целях урегулирования, а не просто сдерживания конфликта из нынешнего тупика необходимо выходить. Для этого я намереваюсь пригласить старших представителей Группы друзей обсудить пути продвижения вперед в рамках «мозговой атаки» в неформальной обстановке.

30. Возобновление заседаний Координационного совета имеет важное значение для дальнейшего прогресса в грузино-абхазском мирном процессе на местах, в частности для воплощения вынесенных рабочими группами рекомендаций в твердые обязательства. Скорейший созыв следующего заседания Совета позволит также принять своевременное решение в отношении четвертой конференции по мерам укрепления доверия и начать к ней подготовку.

31. Актуальным вопросом остается возвращение перемещенных внутри страны лиц в свои дома в условиях безопасности. К сожалению, в осуществлении Четырехстороннего соглашения о добровольном возвращении беженцев и перемещенных лиц (S/1994/397, приложение II) прогресса не достигнуто. В докладе совместной миссии по оценке в Гальском районе от ноября 2000 года (S/2002/59, приложение II) содержатся рекомендации в отношении улучшения положения, которые должны быть осуществлены. По конкретному вопросу укрепления работы правоохранительных органов была проведена миссия по оценке, и я приветствую всестороннее сотрудничество обеих сторон в качестве позитивного свидетельства их готовности улучшить положение возвращенцев и перемещенных внутри страны лиц.

32. Не могу не подчеркнуть еще раз, что как грузинская, так и абхазская стороны несут ответственность за безопасность гражданского и военного персонала МООННГ, а также за обеспечение свободы его передвижения в любое время. Они должны также привлекать к ответственности лиц, совершающих преступления против персонала Организации Объединенных Наций.

33. Присутствие МООННГ по-прежнему имеет важнейшее значение для поддержания стабильности в зоне конфликта и осуществления процесса в направлении политического урегулирования конфликта. В этой связи я рекомендую

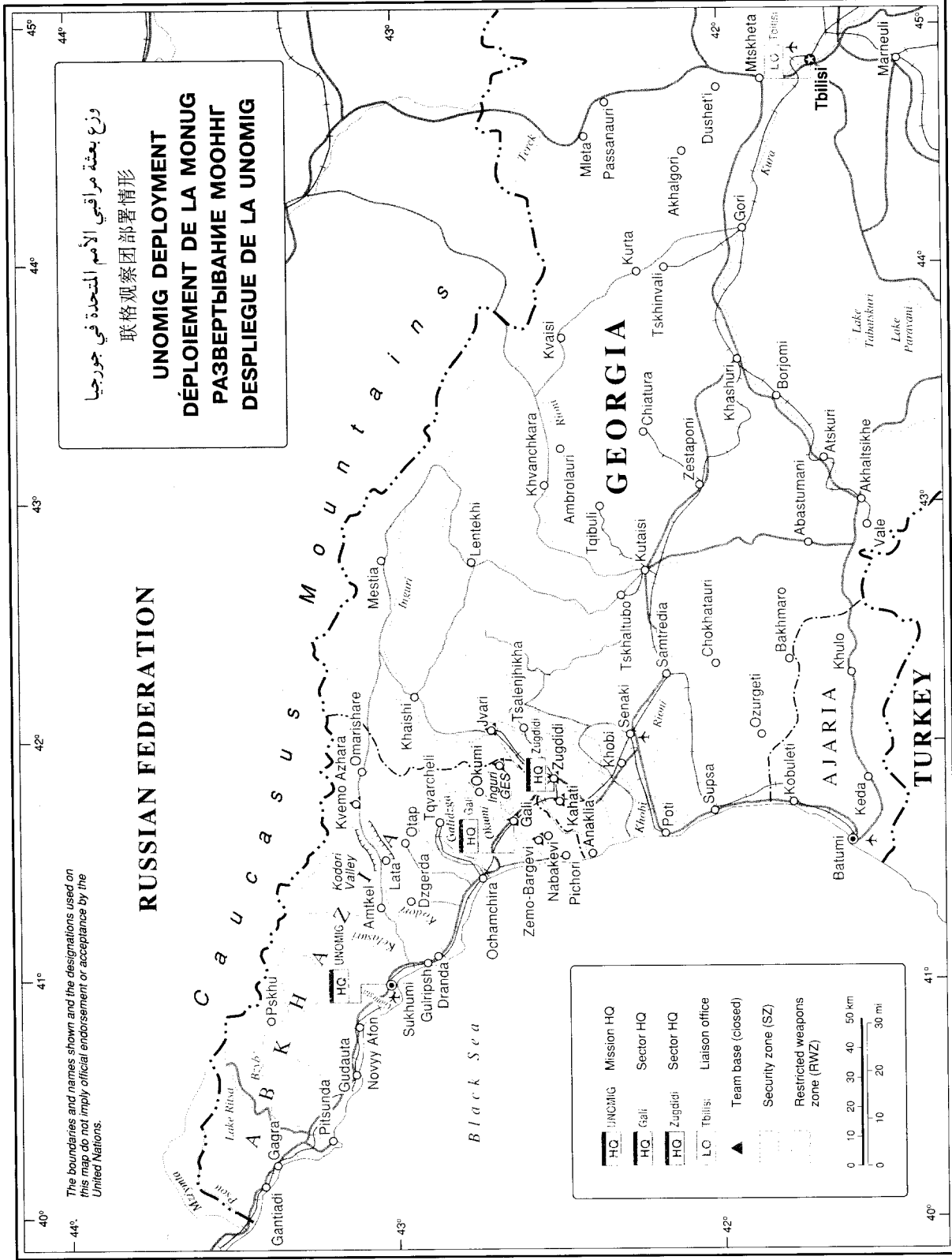
еще раз продлить мандат МООННГ на шестимесячный период до 31 июля 2003 года.

34. В заключение я хотел бы выразить признательность Специальному представителю г-же Тальявини, ее заместителю Розе Отунбаевой и Главному военному наблюдателю генерал-майору Ашфаку за то, как они руководят этой сложной миссией. Я выражаю признательность мужчинам и женщинам в составе МООННГ за их приверженность и самоотверженность при выполнении стоящих перед ними трудных, а порой опасных задач.

Приложение

Страны, предоставляющие военных наблюдателей (по состоянию на 1 января 2003 года)

<i>Страна</i>	<i>Военные наблюдатели</i>
Албания	3
Австрия	2
Бангладеш	7
Чешская Республика	5
Дания	5
Египет	3
Франция	3
Германия	11
Греция	5
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	7
Пакистан	9
Польша	4
Республика Корея	7
Российская Федерация	3
Швеция	3
Швейцария	4
Турция	5
Украина	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
Всего	114



The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООНИГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG